

# Research Councils UK Office in China

## 英国研究理事会中国代表处

**Deputy Director – Carol Rennie**      副主任 – 雷凯莉





Science & Technology  
Facilities Council

科学和技术设施理事会



Arts & Humanities  
Research Council

艺术和人文科学研究理事会



Medical  
Research  
Council

医学研究理事会



RESEARCH  
COUNCILS UK

英国研究理事会



bbsrc

biotechnology and biological sciences  
research council

生物技术和生物科学研究理事会



NATURAL  
ENVIRONMENT  
RESEARCH COUNCIL

自然环境研究理事会



Engineering and Physical Sciences  
Research Council

工程和自然科学研究理事会



经济和社会科学研究理事会  
英国研究理事会

# The UK Research Councils

## The Seven UK Research Councils –

- spend over 50% of the UK's science budget, on research and postgraduate training;
- make funding decisions based on scientific excellence, using independent peer review.

### 七个研究理事会 -

- 拥有英国政府科学预算总额的50%，来用于科学研究和研究生培训
- 拨款决策取决于项目优秀程度，评审方式采取独立的同行评议过程

# Collaborations between UK and Chinese researchers?

- At the **top level**, our Governments see our two countries as key partners.
- At the **bottom level**, individual researchers and institutions are building many contacts;
- At the **middle level** (research support agencies) there is a gap.

How can the agencies **develop models** for working together and supporting excellent joint projects?

- 在高层，双方政府各自视对方为重要合作伙伴
- 在底层，两国的研究人员和机构正在建立各种联系
- 在**中间层**（研究支持机构），则出现了断层

那么，研究支持机构该如何开发合作模式，共同支持杰出的合作项目呢？



# The RCUK Office in China (1)

- We want to **break down barriers** to collaboration between UK and PRC researchers.

Barriers include:

- **distances** of geography, culture and language;
- **differences** between the research funding systems in each country.

我们应**打破**英中研究人员之间的合作**障碍**。

这些障碍包括：

- 地理、文化和语言方面的距离；
- 两国研究经费拨款体制之间的差别



RESEARCH  
COUNCILS UK

英国研究理事会

# The RCUK Office in China (2)

We work at the level of **agency to agency**, aiming to:

- **improve understanding** of each other's systems;
- **identify priorities** for common research activity;
- develop productive ways of **working together**

我们采取部门对部门的方式进行工作，  
目的是：

- 增进对各自体制的了解
- 筛选共同研究活动中的优先项目
- 开发卓有成效的合作模式

**THANK YOU!**

**[www.rcuk.cn](http://www.rcuk.cn)**

